

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Proyectos de Innovación y Mejora Docente

2017/2018

Título del proyecto
Experiencias plurilingües (español-inglés-alemán) de cooperación docente en el Itinerario Plurilingüe del Grado en Educación Primaria

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
Zayas Martínez	Francisco	31257693-A

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto. Incluya tantas tablas como objetivos contempló.

En el proyecto diseñado originalmente estaba prevista la intervención de docentes de la asignatura “Sociología de la educación” (código 41119009) del Itinerario Plurilingüe (grupo C) del Grado en Educación Primaria, que fue sustituido durante el desarrollo del proyecto por la Profa. Milagrosa Parrado Collantes, de la asignatura “Literatura infantil y fomento de la lectura” (código 41119024) del mismo itinerario y título.

Junto a ello, el proyecto se acogió a una segunda adaptación en cuanto al número de lenguas intervinientes, dado que en lugar de hacer convivir con el español una L2 (inglés) y una L3 (alemán) durante la docencia, se sumó también una L4 (francés) a cargo de la Profa. Elena Romero Alfaro. El proyecto ganaba así en potencia y diversidad, si bien los resultados que ofreceremos aquí son respetuosos con el planteamiento original y no recogen el impacto de esta cuarta lengua.

El proyecto se concretó en las siguientes actividades:

Fechas	Actividad	Objetivo específico	
Oct. 17	01	Coordinación	Revisión general del programa: localización de contenidos vinculables a las L2, L3 y L4
	02	Planificación	Localización de recursos de las C2, C3 y C4 para la innovación AICLE en la materia (los contenidos seleccionados)
Nov. 17	03	Coordinación	Diseño general de 2 sesiones AICLE en L2, L3 y L4: contextualización – desarrollo – consolidación.
	04	Planificación	Desarrollo de estrategias concretas: andamiaje – interacción – trabajo cooperativo.
	05	Coordinación	Revisión y consenso de la coactuación docente.
Ene. 18	06	Implementación	Enseñanza plurilingüe cooperativa 01: español-inglés-alemán-francés

	07	Implementación	Enseñanza plurilingüe cooperativa 02: español-inglés-alemán-francés
	08	Coordinación	Evaluación
Jun. 18	09	Difusión	Charla taller para profesores AICLE
	10	Coordinación	Memoria de la actividad

Objetivo nº 1		<i>Aumentar el volumen de docencia en alemán e inglés en los primeros compases del IP del GEP</i>	
Indicador de seguimiento o evidencias:	Cantidad de horas de docencia impartidas en modalidad AICLE (mediante el uso vehicular del alemán y el inglés)		
Valor numérico máximo que puede tener el indicador:	3		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Diciembre 2017	Fecha de medida del indicador:	Enero 2018
Actividades previstas:	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Diseño conjunto de experiencias plurilingües entre profesores ANL y PNL para sesiones de co-enseñanza en inglés y alemán.</i> 2. <i>Implementación de hasta 2 sesiones (3 horas) de docencia plurilingüe en una materia ANL.</i> 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Tal y como se ha expresado en la tabla introductoria de actividades realizadas, las actividades de planificación y coordinación entre profesores AL y profesores ANL se llevaron a cabo entre octubre y diciembre de 2017. Estas tareas consistieron en:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Selección de la Unidad 4 del programa docente como espacio de aplicación de la actividad innovadora.</i> 2. <i>Selección de contenidos concretos para el trabajo en el aula: “Three Little Pigs” para la L2; y “Rattenfänger von Hammeln” para la L3.</i> 3. <i>Localización de imágenes y recursos docentes propios de la C2 y la C3 para la planificación.</i> 4. <i>Desarrollo de materiales y soportes visuales para la docencia.</i> 		

Objetivo nº 2		<i>Mostrar a los estudiantes fórmulas docentes innovadoras: co-enseñanza</i>	
Indicador de seguimiento o evidencias:	Número de actividades de aprendizaje diseñadas e implementadas en co-enseñanza plurilingüe.		
Valor numérico máximo que puede tener el indicador:	12 (6 por sesión)		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Diciembre 2017	Fecha de medida del indicador:	Enero 2018
Actividades previstas:	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Diseño conjunto de actividades en alemán e inglés para cada una de las fases (contextualización, desarrollo y consolidación) de las dos sesiones.</i> 2. <i>Presentación y seguimiento de las actividades durante la implementación.</i> 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Las actividades de implementación de la docencia plurilingüe propiamente dicha y de evaluación de la experiencia se desarrollaron en enero de 2018, antes del cierre del cuatrimestre, en el aula 15 del Aulario Norte del Campus de Puerto Real y en el horario habitual de la asignatura, con sesiones dobles semanales de gran grupo.</i></p> <p><i>Las tres partes de la docencia plurilingüe (incluida la impartida en francés) fueron diseñadas siguiendo un mismo esquema de trabajo (contextualización – desarrollo – consolidación), en el centro de las cuales estaba la narración oral del cuento, una competencia fundamental para los futuros profesores de Educación Primaria.</i></p>		

	<p><i>En el transcurso de la implementación, todos los docentes representantes de cada lengua habríamos de servirnos en algún momento de:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>Una versión escrita abreviada del cuento trabajado en LE adaptada a las capacidades idiomáticas de nuestros alumnos (ver Anexo 01, a modo de ejemplo del cuento “Rattenfänger” trabajado en alemán).</i> <i>Una presentación que apoyara la narración y en la que las imágenes pudieran actuar como mecanismos de andamiaje lingüístico (ver Anexo 02, a modo de ejemplo de la presentación del trabajo con “Rattenfänger” en alemán).</i>
--	--

Objetivo nº 3		<i>Mejorar las competencias de los profesores participantes en docencia AICLE</i>	
Indicador de seguimiento o evidencias:	Calificación que merezca la actividad en la evaluación de los participantes y de los profesores del PLC		
Valor numérico máximo que puede tener el indicador:	5 (escala Likert)		
Fecha prevista para la medida del indicador:	Diciembre 2017	Fecha de medida del indicador:	Junio 2018
Actividades previstas:	<ol style="list-style-type: none"> <i>Evaluación de las sesiones por parte de los participantes.</i> <i>Evaluación del modelo de co-enseñanza en alemán e inglés por parte de los profesores del PLC.</i> 		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Las actividades destinadas a la evaluación de la experiencia se repartieron en dos momentos distintos:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>La evaluación de las actividades en el aula por parte de los participantes se desarrolló directamente en el aula al término de las sesiones, a partir de formularios de evaluación de rendimiento individual en la comprensión de los cuentos (se adjunta como ejemplo Hoja de Evaluación utilizada para la medición de la comprensión del cuento alemán “Rattenfänger” –ver Anexo 03).</i> <i>Por su parte, la evaluación del modelo por parte de los docentes se llevó a cabo en el transcurso de las Jornadas sobre Docencia AICLE celebradas en junio de 2018 en la Facultad de Ciencias de la Educación (ver Anexo 04), donde el resultado de este proyecto se vinculaba también a los de otros proyectos de convocatorias ACTÚA y FÓRMATE bajo el paraguas del Plan de Lenguas de Centro.</i> <i>El programa incluía un panel específico para la presentación de las experiencias de docencia plurilingüe acometidas desde el proyecto INNOVA, que corrió a cargo de la Profa. Mila Parrado, docente titular de la asignatura (ver Anexo 05).</i> 		

2. Adjunte las tasas de éxito¹ y de rendimiento² de las asignaturas implicadas y realice una valoración crítica sobre la influencia del proyecto ejecutado en la evolución de estos indicadores.

Asignatura ³	Tasa de Éxito		Tasa de Rendimiento	
	Curso 2016/17	Curso 2017/18	Curso 2016/17	Curso 2017/18
<i>Informe crítico sobre la evolución de las tasas de éxito y rendimiento</i>				

¹ Tasa de éxito = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes presentados.

² Tasa de rendimiento = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes matriculados.

³ Incluya tantas filas como asignaturas se contemplen en el proyecto.

3. Incluya en la siguiente tabla el número de alumnos matriculados y el de respuestas recibidas en cada opción y realice una valoración crítica sobre la influencia que el proyecto ha ejercido en la opinión de los alumnos.

Opinión de los alumnos al inicio del proyecto				
Número de alumnos matriculados:				
<i>Valoración del grado de dificultad que cree que va a tener en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
NINGUNA DIFICULTAD	POCA DIFICULTAD	DIFICULTAD MEDIA	BASTANTE DIFICULTAD	MUCHA DIFICUTAD
Opinión de los alumnos en la etapa final del proyecto				
<i>Valoración del grado de dificultad que ha tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
NINGUNA DIFICULTAD	POCA DIFICULTAD	DIFICULTAD MEDIA	BASTANTE DIFICULTAD	MUCHA DIFICUTAD
<i>Los elementos de innovación y mejora docente aplicados en esta asignatura han favorecido mi comprensión de los contenidos y/o la adquisición de competencias asociadas a la asignatura</i>				
NADA DE ACUERDO	POCO DE ACUERDO	NI EN ACUERDO NI EN DESACUERDO	MUY DE ACUERDO	COMPLETAMENTE DE ACUERDO
En el caso de la participación de un profesor invitado				
<i>La participación del profesor invitado ha supuesto un gran beneficio en mi formación</i>				
NADA DE ACUERDO	POCO DE ACUERDO	NI EN ACUERDO NI EN DESACUERDO	MUY DE ACUERDO	COMPLETAMENTE DE ACUERDO
Valoración crítica sobre la influencia que ha ejercido el proyecto en la opinión de los alumnos				

4. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una	3. Adicionalmente fecha y centro	4. Adicionalmente programa de la	5. Adicionalmente compromiso de

	charla o taller para profesores	donde se impartirá	presentación	retransmisión o grabación para acceso en abierto
Descripción de las medidas comprometidas en la solicitud				
<p>En diciembre de 2017 se programaría en el Salón de Grados de la Facultad de Ciencias de la Educación una charla taller dirigida a los profesores participantes en el PLC, en la que presentaríamos el modelo de trabajo utilizado, así como los resultados obtenidos.</p>				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
<p>Como se ha expresado ya en la Actividad 2 del Objetivo 3 del proyecto, las Jornadas sobre Docencia AICLE se celebraron finalmente en junio de 2018 (ver Anexo 04). En ellas, junto a los resultados de otros proyectos ACTÚA y FÓRMATE del Plan de Lenguas de Centro, se incluyó también una ponencia específica a cargo de la Profa. Mila Parrado, docente titular de la asignatura (ver Anexo 05), en la que se analizaban las acciones y los resultados de este proyecto.</p>				